



# MONITORUL OFICIAL

## AL

### ROMÂNIEI

Anul XII — Nr. 692

PARTEA I  
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Vineri, 22 decembrie 2000

#### SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>	<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>
<b>HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI</b>			
1.308. — Hotărâre pentru aprobarea Protocolului de cooperare dintre Ministerul de Interne din România și Consiliul Memorial al Holocaustului din Statele Unite ale Americii, semnat la București la 12 octombrie 2000.....	2	Ministerul de Interne din Republica Ungară în domeniul activităților de prevenire și stingere a incendiilor și de limitare și înlăturare a urmărilor unor dezastre, semnat la București la 5 noiembrie 1999 .....	5
Protocol de cooperare între Ministerul de Interne din România și Consiliul Memorial al Holocaustului din Statele Unite ale Americii .....	2-3	Protocol de colaborare între Ministerul de Interne din România și Ministerul de Interne din Republica Ungară în domeniul activităților de prevenire și stingere a incendiilor și de limitare și înlăturare a urmărilor unor dezastre.....	5-6
1.310. — Hotărâre pentru aprobarea unui amendament la Acordul de împrumut dintre România și Fondul pentru Cooperare Economică Internațională — Japonia privind Proiectul de dezvoltare a Portului Constanța-Sud, semnat la Tokyo la 27 februarie 1998 .....	3-4	1.312. — Hotărâre pentru aprobarea unui amendament la Acordul de împrumut dintre România și Fondul pentru Cooperare Economică Internațională — Japonia privind Proiectul de reabilitare a drumurilor, semnat la Tokyo la 27 februarie 1998 .....	7-8
1.311. — Hotărâre pentru aprobarea Protocolului de colaborare dintre Ministerul de Interne din România și			

# HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

## GUVERNUL ROMÂNIEI

### HOTĂRÂRE pentru aprobarea Protocolului de cooperare dintre Ministerul de Interne din România și Consiliul Memorial al Holocaustului din Statele Unite ale Americii, semnat la București la 12 octombrie 2000

În temeiul prevederilor art. 107 din Constituția României și ale art. 5 din Legea nr. 4/1991 privind încheierea și ratificarea tratatelor,

**Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — Se aprobă Protocolul de cooperare dintre Ministerul de Interne din România și Consiliul Memorial al Holocaustului din Statele Unite ale Americii, semnat la București la 12 octombrie 2000.

PRIM-MINISTRU  
**MUGUR CONSTANTIN ISĂRESCU**

Contrasemnează:  
Ministru de interne,  
**Constantin Dudu Ionescu**  
p. Ministru de stat,  
ministrul afacerilor externe,  
**Eugen Dijmărescu,**  
secretar de stat

București, 7 decembrie 2000.  
Nr. 1.308.

## PROTOCOL

### de cooperare între Ministerul de Interne din România și Consiliul Memorial al Holocaustului din Statele Unite ale Americii

Părțile contractante: Ministerul de Interne din România, denumit în continuare *Minister*, și Consiliul Memorial al Holocaustului din Statele Unite ale Americii, denumit în continuare *Consiliu*, având în vedere dispozițiile legislației statului fiecăreia dintre ele, animate de dorința de a coopera la studierea și reproducerea de documente referitoare strict la holocaust pentru perioada de după instaurarea nazismului în Germania și până la venirea la putere a regimului comunist în România (1938–1945), au convenit următoarele:

#### ARTICOLUL 1

Ministerul:

1. asigură cercetătorilor și reprezentanților desemnați de Consiliu accesul în sala de studiu, la inventarele și documentele din perioada de după instaurarea nazismului în Germania și până la venirea la putere a regimului comunist în România (1938–1945), aflate în depozitul de arhivă propriu, care privesc exclusiv holocaustul;

2. asigură copierea, de preferință pe microfilm negativ sau prin alte mijloace tehnice de reproducere, a documentelor depistate în sala de studiu a Ministerului, pe baza inventarelor existente în aceasta, de către cercetătorii și reprezentanții Consiliului, relevante pentru istoria holocaustului;

3. asigură, potrivit prevederilor legislației române în vigoare, dacă este cazul și în urma unei solicitări din

partea cercetătorilor și reprezentanților Consiliului, reproducerea integrală a documentelor identificate potrivit prevederilor paragrafelor 1 și 2, în beneficiul strict al cercetării științifice. Această operațiune va cuprinde toate documentele dosarului care se referă la problema holocaustului, cu excepția documentelor care intră sub incidența prevederilor în vigoare privind siguranța națională, drepturile și libertățile individuale ale cetățeanului.

#### ARTICOLUL 2

Consiliul:

1. recunoaște că Ministerul este deținătorul și administratorul legal al documentelor originale care vor fi studiate și reproduse în baza prezentului protocol și se obligă să asigure respectarea drepturilor Ministerului în această calitate;

2. asigură reprezentanților Ministerului accesul liber și total la documentele deținute de Consiliu și de Muzeul Memorial, oricare ar fi proveniența lor, iar la cerere și în condiții de reciprocitate asigură copierea acestora;

3. declară că obiectul de reglementare al acestui protocol, asemenea tuturor proiectelor similare ale Consiliului, este cercetarea adevărului istoric cu privire la holocaust în Europa și implicațiile acestuia în diferite state europene;

4. va plăti Ministerului contravaloarea serviciilor de microfilmare la următoarele prețuri:

Numărul clișeelor	Pret/clișeu
1–5.000	0,50 USD
5.001–15.000	0,40 USD
15.001–40.000	0,30 USD
peste 40.000	0,20 USD

5. va face plata la primirea microfilmelor comandate.

Pentru Ministerul de Interne din România,  
**Constantin Dudu Ionescu**

#### ARTICOLUL 3

1. Obligațiile ce decurg din aplicarea prezentului protocol se supun prevederilor legale în vigoare în statul fiecărei părți contractante.

2. Protocolul se încheie pe o perioadă de un an, valabilitatea sa putând fi prelungită pentru noi perioade de câte un an, dacă nici una dintre părțile contractante nu va comunica celeilalte, cu cel puțin 3 luni înainte de expirarea termenului, intenția sa de a-l denunța.

3. Protocolul intră în vigoare la data ultimei notificări prin care părțile contractante își vor comunica reciproc îndeplinirea procedurilor prevăzute de legislația statului fiecăreia dintre ele.

Semnat la București la 12 octombrie 2000, în două exemplare originale, fiecare în limbile română și engleză, toate textele fiind egal autentice.

Pentru Consiliul Memorial al Holocaustului  
din Statele Unite ale Americii,  
**Radu Ioanid**

### GUVERNUL ROMÂNIEI

#### HOTĂRÂRE

#### pentru aprobarea unui amendament la Acordul de împrumut dintre România și Fondul pentru Cooperare Economică Internațională — Japonia privind Proiectul de dezvoltare a Portului Constanța-Sud, semnat la Tokyo la 27 februarie 1998

În temeiul prevederilor art. 5 din Legea nr. 157/1998 pentru ratificarea Acordului de împrumut dintre România și Fondul pentru Cooperare Economică Internațională — Japonia privind Proiectul de dezvoltare a Portului Constanța-Sud, semnat la Tokyo la 27 februarie 1998, și ținând seama de acordul exprimat prin scrisoarea nr. DA(3)/12-465 din 22 septembrie 2000 a Băncii Japoneze pentru Cooperare Internațională, în calitate de succesori juridici al Fondului pentru Cooperare Economică Internațională — Japonia,

**Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — Se aprobă amendamentul la Acordul de împrumut dintre România și Fondul pentru Cooperare Economică Internațională — Japonia privind Proiectul de dezvoltare a Portului Constanța-Sud, semnat la Tokyo la 27 februarie 1998, astfel cum a fost convenit prin scrisoarea nr. DA(3)/12-465 din 22 septembrie 2000, prezentată în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 2. — Hotărârea Guvernului nr. 598/1999 pentru aprobarea unor amendamente la Acordul de împrumut dintre România și Fondul pentru Cooperare Economică Internațională — Japonia privind Proiectul de Dezvoltare a Portului Constanța-Sud, semnat la Tokyo la 27 februarie 1998, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 371 din 4 august 1999, se abrogă.

PRIM-MINISTRU  
**MUGUR CONSTANTIN ISĂRESCU**

Contrasemnează:

p. Ministrul finanțelor,  
**Valentin Lazea,**  
secretar de stat

Ministrul transporturilor,  
**Anca Boagiu**

p. Ministru de stat, ministrul afacerilor externe,  
**Eugen Dijmărescu,**  
secretar de stat

București, 7 decembrie 2000.  
Nr. 1.310.

JBIC  
BANCA JAPONEZĂ PENTRU COOPERARE INTERNAȚIONALĂData: 22 septembrie 2000  
Ref. nr. DA(3)/12-465Ministerul Finanțelor  
str. Apolodor nr. 17,  
sectorul 5,  
București  
România

În atenția doamnei Mioara Ionescu, director general, Direcția generală politica monetară și a piețelor financiare

Stimată Doamnă,

Referitor la acordurile de împrumut nr. ROM-P1 și ROM-P2, datate 27 februarie 1998, amendate la 12 mai 1999

Cu privire la solicitarea dumneavoastră, datată 26 aprilie 2000 (Ref. nr. 261608), referitoare la amendarea acordurilor de împrumut menționate, ne exprimăm prin aceasta acordul ca:

1. Amendamentele la acordurile de împrumut menționate, referitoare la anexa nr. 7.1(3) și la anexa nr. 7, din data de 28 aprilie 1999, Ref. nr. F III-1/99-32-1 și, respectiv, F III-1/99-32-2, confirmate la 12 mai 1999, sunt nule și neavenite și prin urmare acordurile de împrumut originale, datate 27 februarie 1998, se reactivează ca și cum amendamentul menționat mai sus nu ar fi existat.

2. Ori de câte ori se menționează în forma originală a anexei nr. 7 la acordurile de împrumut menționate, Banca Națională a României se înlocuiește cu Banca Comercială Română și Banca Națională, cu Banca Comercială.

3. Acest amendament va intra în vigoare după semnarea prezentei scrisori atât de către Bancă, cât și de Împrumutat.

4. Această scrisoare nu va fi interpretată în sensul autorizării vreunui alt amendament decât cel menționat mai sus.

5. După cum am informat deja, Fondul pentru Cooperare Economică Internațională — Japonia și Banca pentru Export-Import a Japoniei au fuzionat la data de 1 octombrie 1999, formând Banca Japoneză pentru Cooperare Internațională. În consecință, în spiritul acestor amendamente, cuvântul „Bancă” sau „JBIC” este utilizat cu referire la Banca Japoneză pentru Cooperare Internațională.

Vă rugăm să confirmați acordul dumneavoastră cu privire la cele menționate anterior, prin semnarea a două exemplare ale acestei scrisori, reținând un exemplar la dosarul dumneavoastră și returnându-l pe celălalt.

Cu sinceritate,  
pentru Banca Japoneză pentru Cooperare Internațională,  
**Shozo Kitta**,  
director general,  
Departamentul Asistență pentru Dezvoltare III

Confirmat  
la data de 9 octombrie 2000  
pentru Ministerul Finanțelor — România  
de către **Mioara Ionescu**,  
director general,

Direcția generală politica monetară și a piețelor financiare

Copii: Administrația Portului Constanța  
Administrația Națională a Drumurilor  
Biroul Reprezentanței din Frankfurt a JBIC

## GUVERNUL ROMÂNIEI

**H O T Ă R Ă R E**  
**pentru aprobarea Protocolului de colaborare**  
**dintre Ministerul de Interne din România**  
**și Ministerul de Interne din Republica Ungară**  
**în domeniul activităților de prevenire și stingere**  
**a incendiilor și de limitare și înlăturare a urmărilor**  
**unor dezastre, semnat la București la 5 noiembrie 1999**

În temeiul prevederilor art. 107 din Constituția României și ale art. 5 alin. 1 din Legea nr. 4/1991 privind încheierea și ratificarea tratatelor,

**Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — Se aprobă Protocolul de colaborare dintre Ministerul de Interne din România și Ministerul de Interne din Republica Ungară în domeniul activităților de prevenire și stingere a incendiilor și de limitare și înlăturare a urmărilor unor dezastre, semnat la București la 5 noiembrie 1999.

Art. 2. — Cheltuielile părții române privind aplicarea protocolului de colaborare menționat la art. 1 se suportă din sumele alocate anual Ministerului de Interne de la bugetul de stat.

PRIM-MINISTRU  
**MUGUR CONSTANTIN ISĂRESCU**

Contrasemnează:

Ministru de interne,  
**Constantin Dudu Ionescu**  
p. Ministru de stat,  
ministrul afacerilor externe,  
**Eugen Dijmărescu**,  
secretar de stat  
p. Ministrul finanțelor,  
**Valentin Lazea**,  
secretar de stat

București, 7 decembrie 2000.  
Nr. 1.311.

## P R O T O C O L

**de colaborare între Ministerul de Interne din România și Ministerul de Interne din Republica Ungară**  
**în domeniul activităților de prevenire și stingere a incendiilor și de limitare și înlăturare a urmărilor unor dezastre**

Ministerul de Interne din România, reprezentat de Corpul Pompierilor Militari, și Ministerul de Interne din Republica Ungară, reprezentat de Comandamentul Național al Pompierilor, denumite în continuare *părți contractante*,

dorind să contribuie la întărirea relațiilor bilaterale tradiționale de prietenie și de cooperare existente între România și Republica Ungară, precum și la dezvoltarea unei colaborări mai strânse în cadrul programelor Comunităților Europene de cooperare transfrontieră,

animate de dorința de a contribui activ la promovarea unor standarde ridicate de protecție a populației împotriva incendiilor și altor dezastre,

urmărind perfecționarea metodelor și mijloacelor de prevenire și stingere a incendiilor și de limitare a urmărilor dezastrelor,

respectând prevederile convențiilor internaționale și ale tratatelor în domeniu ratificate de statul fiecărei părți contractante,

au convenit următoarele:

## ARTICOLUL 1

Respectând legislația în vigoare în statul fiecărei părți contractante și în limita competențelor ce le sunt atribuite, părțile contractante desfășoară o cooperare tehnică, științifică și operativă și își acordă asistență reciprocă în următoarele domenii:

1. planificarea și desfășurarea activităților de prevenire și stingere a incendiilor, de limitare și înlăturare a urmărilor accidentelor, catastrofelor și altor dezastre;
2. identificarea, studiul și gestionarea riscurilor de incendiu și a situațiilor de urgență publică de incendiu;

3. perfecționarea pregătirii profesionale a personalului de pompieri;

4. activități de intervenție la accidente de circulație și la alte tipuri de accidente;

5. dezvoltarea sistemului de standarde, norme tehnice, normative și alte reglementări privind siguranța la foc, precum și valorificarea rezultatelor încercărilor de comportare la foc a materialelor și elementelor de construcție;

6. acordarea de sprijin reciproc pentru stingerea incendiilor și limitarea urmărilor accidentelor, catastrofelor și dezastrelor în zona limitrofă frontierei de stat comune;

7. desfășurarea de acțiuni concertate în cadrul Comitetului Tehnic Internațional al Prevenirii și Stingerii Incendiilor — CTIF și al altor organisme internaționale de specialitate similare;

8. stimularea și sprijinirea organizării de acțiuni culturale și sportive prin valorificarea facilităților de odihnă și recreere disponibile în statul fiecărei părți contractante.

#### ARTICOLUL 2

Părțile contractante sunt de acord să dezvolte cooperarea în domeniile menționate la art. 1, sub următoarele forme:

a) schimbul de informații, schimbul de experiență și vizite reciproce pe probleme profesionale;

b) studierea comportării materialelor și echipamentelor utilizate de părțile contractante;

c) participarea pe principiul reciprocității la exercițiile tactice de stingere a incendiilor, concursurile profesionale și întrecerile sportive organizate de părțile contractante pe teritoriile statelor lor;

d) organizarea de simpozioane și consfătuiri de specialitate, cu participarea în regim de reciprocitate a reprezentanților celeilalte părți contractante;

e) trimiterea și, respectiv, primirea de forțe și mijloace pentru sprijinirea acțiunilor de intervenție în zona limitrofă frontierei de stat comune, în funcție de disponibilitățile părții contractante solicitate și la cererea expresă conform legislației statului părții contractante solicitante. Volumul, structura, modul de solicitare și concepția de utilizare a forțelor și mijloacelor de sprijin se stabilesc prin planuri de cooperare întocmite în comun de unitățile de pompieri desemnate în acest scop de părțile contractante, pentru fiecare din zonele lor respective de responsabilitate, aflate sub incidența prezentului protocol, care se aprobă de reprezentanții autorizați ai părților contractante și se comunică celorlalte autorități cu competențe în materie de control al frontierei din statele respective;

f) participarea reprezentanților părților contractante la proiectele comune coordonate de autoritățile publice din statele respective și care vizează activitatea de apărare împotriva incendiilor sau alte activități complementare acesteia, inclusiv în cadrul programelor de cooperare transfrontieră PHARE—CBC;

g) asigurarea, în limita competențelor legale și a disponibilităților existente, de facilități pentru delegațiile din alte state care tranzitează teritoriul statelor părților contractante.

#### ARTICOLUL 3

(1) În scopul realizării obiectivelor prezentului protocol părțile contractante sunt îndreptățite să organizeze acțiuni, convenind pentru fiecare caz termenul, condițiile financiare și celelalte date necesare.

(2) Modalitățile concrete de realizare a acțiunilor în domeniile și în formele specificate la art. 1 și 2 se propun anual de către părțile contractante până la 31 decembrie și se cuprind într-un program de cooperare.

(3) Cheltuielile necesare pentru aducerea la îndeplinire a prevederilor prezentului protocol vor fi suportate de fiecare parte contractantă, cu respectarea legislației interne a statului său.

(4) Părțile contractante vor desemna și își vor notifica reciproc persoanele însărcinate de ele cu asigurarea menținerii legăturilor, urmărirea realizării concrete a acțiunilor planificate.

#### ARTICOLUL 4

Dacă partea contractantă căreia i s-a adresat o solicitare formulată în baza acestui protocol consideră că acceptarea acesteia ar aduce atingere suveranității, securității, ordinii publice sau altor interese esențiale ale statului său, această parte contractantă poate respinge solicitarea respectivă, notificând imediat celeilalte părți contractante refuzul și motivele.

#### ARTICOLUL 5

(1) Fiecare parte contractantă garantează tratarea confidențială a informațiilor calificate ca atare de cealaltă parte contractantă care le-a furnizat, conform prevederilor legale și reglementărilor în vigoare în statul acestei părți contractante.

(2) Eșantioanele și informațiile tehnice comunicate în cadrul prezentului protocol nu pot fi transmise unui stat terț fără acordul prealabil al părții contractante care le-a furnizat.

#### ARTICOLUL 6

Prevederile prezentului protocol nu limitează realizarea asistenței mutuale și cooperării între părțile contractante în domeniul apărării împotriva incendiilor și nu pot fi opozabile angajamentelor asumate de părțile contractante prin alte acorduri internaționale.

#### ARTICOLUL 7

Prezentul protocol se încheie pentru o perioadă nedeterminată, intră în vigoare la 30 de zile după primirea ultimei notificări privind finalizarea procedurilor legale interne de aprobare și poate fi denunțat de oricare dintre părțile contractante cu un preaviz de 3 luni.

Amendamentele la prezentul protocol se pot adopta prin înțelegere între părțile contractante și vor fi semnate și notificate în aceleași condiții ca și prezentul text.

Pe data intrării în vigoare a prezentului Protocol de colaborare între Ministerul de Interne din România și Ministerul de Interne din Republica Ungară în domeniul activităților de prevenire și stingere a incendiilor și de limitare și înlăturare a urmărilor unor dezastre se abrogă Înțelegerea de colaborare dintre Comandamentul Trupelor de Pompieri din Ministerul de Interne al României și Comandamentul Pompierilor din Ministerul de Interne al Republicii Ungare, semnată la Budapesta la 19 decembrie 1991.

Semnat la București la 5 noiembrie 1999, în două exemplare originale, în limbile română și ungară, ambele texte având aceeași valoare juridică.

Pentru Ministerul de Interne din România,  
Comandantul Corpului Pompierilor Militari,  
general de divizie dr. ing. **Ionel Crăciun**

Pentru Ministerul de Interne din Republica Ungară,  
Comandantul Comandamentului Național al Pompierilor,  
general de brigadă dr. **Janos Bleszity**

## GUVERNUL ROMÂNIEI

## HOTĂRÂRE

**pentru aprobarea unui amendament la Acordul de împrumut dintre România și Fondul pentru Cooperare Economică Internațională — Japonia privind Proiectul de reabilitare a drumurilor, semnat la Tokyo la 27 februarie 1998**

În temeiul prevederilor art. 5 din Legea nr. 156/1998 pentru ratificarea Acordului de împrumut dintre România și Fondul pentru Cooperare Economică Internațională — Japonia privind Proiectul de reabilitare a drumurilor, semnat la Tokyo la 27 februarie 1998, și ținând seama de acordul exprimat prin scrisoarea nr. DA(3)/12-465 din 22 septembrie 2000 a Băncii Japoneze pentru Cooperare Internațională, în calitate de succesor juridic al Fondului pentru Cooperare Economică Internațională — Japonia,

**Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — Se aprobă amendamentul la Acordul de împrumut dintre România și Fondul pentru Cooperare Economică Internațională — Japonia privind Proiectul de reabilitare a drumurilor, semnat la Tokyo la 27 februarie 1998, astfel cum a fost convenit prin scrisoarea nr. DA(3)/12-465 din 22 septembrie 2000, prezentată în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 2. — Hotărârea Guvernului nr. 597/1999 pentru aprobarea unor amendamente la Acordul de împrumut dintre România și Fondul pentru Cooperare Economică Internațională — Japonia privind Proiectul de reabilitare a drumurilor, semnat la Tokyo la 27 februarie 1998, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 371 din 4 august 1999, se abrogă.

PRIM-MINISTRU  
**MUGUR CONSTANTIN ISĂRESCU**

Contrasemnează:

p. Ministrul finanțelor,  
**Valentin Lazea**,  
secretar de stat

Ministrul transporturilor,  
**Anca Boagiu**

p. Ministru de stat,  
ministrul afacerilor externe,  
**Eugen Dijmărescu**,  
secretar de stat

București, 7 decembrie 2000.  
Nr. 1.312.

JBIC  
**BANCA JAPONEZĂ PENTRU COOPERARE INTERNAȚIONALĂ**

Data: 22 septembrie 2000  
Ref. nr. DA(3)/12-465

Ministerul Finanțelor  
Str. Apolodor nr. 17,  
sectorul 5,  
București  
România

În atenția doamnei Mioara Ionescu, director general, Direcția generală politica monetară și a piețelor financiare

Stimată Doamnă,

Referitor la acordurile de împrumut nr. ROM-P1 și ROM-P2, datate 27 februarie 1998, amendate la 12 mai 1999. Cu privire la solicitarea dumneavoastră, datată 26 aprilie 2000 (Ref. nr. 261608), referitoare la amendarea acordurilor de împrumut menționate, ne exprimăm prin aceasta acordul ca:

1. Amendamentele la acordurile de împrumut menționate, referitoare la anexa nr. 7.1(3) și la anexa nr. 7, din data de 28 aprilie 1999, Ref. nr. F III-1/99-32-1 și, respectiv, F III-1/99-32-2, confirmate la 12 mai 1999, sunt nule și ne-avenite și prin urmare acordurile de împrumut originale, datate 27 februarie 1998, se reactivează ca și cum amendamentul menționat mai sus nu ar fi existat.

2. Ori de câte ori se menționează în forma originală a anexei nr. 7 la acordurile de împrumut menționate, Banca Națională a României se înlocuiește cu Banca Comercială Română, iar Banca Națională, cu Banca Comercială.

3. Acest amendament va intra în vigoare după semnarea prezentei scrisori atât de către Bancă, cât și de Împrumutat.

4. Această scrisoare nu va fi interpretată în sensul autorizării vreunui alt amendament decât cele menționate mai sus.

5. După cum am informat deja, Fondul pentru Cooperare Economică Internațională — Japonia și Banca pentru Export-Import a Japoniei au fuzionat la data de 1 octombrie 1999, formând Banca Japoneză pentru Cooperare Internațională. În consecință, în spiritul acestor amendamente, cuvântul „Banca” sau „JBIC” este utilizat cu referire la Banca Japoneză pentru Cooperare Internațională.

Vă rugăm să confirmați acordul dumneavoastră cu privire la cele menționate anterior, prin semnarea a două exemplare ale acestei scrisori, reținând un exemplar la dosarul dumneavoastră și returnându-l pe celălalt.

Cu sinceritate,  
pentru Banca Japoneză pentru Cooperare Internațională,  
**Shozo Kitta**,  
director general,  
Departamentul Asistență pentru Dezvoltare III

Confirmat  
la data de 9 octombrie 2000  
pentru Ministerul Finanțelor — România  
de către **Mioara Ionescu**,  
director general,  
Direcția generală politica monetară și a piețelor financiare

Copii: Administrația Portului Constanța  
Administrația Națională a Drumurilor  
Biroul Reprezentanței din Frankfurt a JBIC

---

---

**EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR**

---

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2–4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București,  
cont nr. 2511.1–12.1/ROL Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București  
și nr. 5069427282 Trezoreria sector 5, București (alocat numai persoanelor juridice bugetare).

Adresa pentru publicitate : Serviciul relații cu publicul și agenții economici, București,  
șos. Panduri nr. 1, bloc P33, parter, sectorul 5, telefon 411.58.33.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78,  
E-mail: ramomrk@bx.logicnet.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro

---